



## Guía Docente

Datos Identificativos					2021/22
Asignatura (*)	Segundo Idioma Moderno II: Alemán			Código	662G01048
Titulación					
Descriptorios					
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos	
Grao	2º cuatrimestre	Terceiro	Obrigatoria	6	
Idioma	Alemán				
Modalidade docente	Híbrida				
Prerrequisitos					
Departamento	Letras				
Coordinación	Martín Cancela, Elena	Correo electrónico	elena.martin@udc.es		
Profesorado	Martín Cancela, Elena	Correo electrónico	elena.martin@udc.es		
Web					
Descrición xeral	Esta materia foi deseñada para dotar os futuros graduados duns coñecementos e habilidades medios necesarios para comprender e facerse comprender en situacións habituais da vida cotiá en países de fala alemá, así como para poder desenvolver unha conversación de temas cotiáns e turísticos cunha persoa de fala alemá. Ademais proporcionaráselle ao alumnado uns coñecementos lingüísticos que lle permitan desenvolver as competencias lingüísticas medias (oral e escrita) para que sexan capaces de desenvolver tarefas en empresas do sector turístico con clientes de fala alemá ou outras empresas de países de fala alemá.				



## Plan de contingencia

### 1. Modificacións nos contidos

Non se realizarán cambios

### 2. Metodoloxías

\*Metodoloxías docentes que se manteñen:

- Traballos tutelados mediante exercicios de expresión escrita
- Obradoiro de tarefas e exercicios

\*Metodoloxías docentes que se modifican:

- A proba oral modificarase según as circunstancias
- A proba mixta pasará a facerse mediante cuestionarios Moodle e tarefas.
- Modifícase a sesión maxistral, que pasa a reducirse en duración e os contidos pasan a complementarse con vídeos, presentación e outros materiais dispoñibles para o alumnado a través de Moodle/Teams

### 3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado

- Foro Moodle: pónense a disposición do alumnado diferentes foros para poder consultar dúbidas que podan xurdir sobre os obradoiros e traballos tutelados, así como sobre calquera outro aspecto da sinatura. Ademais abríase un foro exclusivo para dúbidas finais que podan xurdir incluso unha vez rematada a sinatura. Os foros estarán accesibles ata o final do curso.
- Tarefas Moodle: para cada tarefa que teña que entregar o alumnado contará cunha explicación pormenorizada dos requirimentos da tarefa na descrición do apartado correspondente en Moodle.
- Teams: previa a realización das tarefas, traballos ou cuestionarios, destinarase un tempo de explicación verbal sobre a mesma mediante Videoconferencia onde os alumnos poderán formular tódalas dúbidas que poidan ter. Ademais destinarase unha última sesión a través de Videoconferencia para resolver tódalas dúbidas ou peticións dos alumnos, así como para facilitarlles recursos que poidan ser de axuda para complementar todo lo aprendido na sinatura e que o poidan consolidar de cara ao próximo curso.
- Correo electrónico e mensaxes en Moodle: se ben es preferible que as dúbidas se compartan nos foros habilitados, os alumnos tamén poden poñerse en contacto co profesor a través de correo electrónico ou mensaxe de Moodle para facer consultas individuais, solicitar encontros virtuais, etc.

### 4. Modificacións na avaliación:

- Traballos tutelados (30%)
- Obradoiro (30%)
- Cuestionarios (40%)

\*Observacións de avaliación:

- No caso de detectar en algunha das probas indicios de copia ou utilización ilícita de recursos o alumno pasará a ser cualificado na sinatura como suspenso automaticamente, con independencia das cualificacións obtidas nas probas restantes. APLICABLE A TODALAS CONVOCATORIAS.

- Elimínase o sistema da entrega dos traballos tutelados. Non é necesario entregar as correccións nin o dossier final. APLICABLE A 1ª CONVOCATORIA.

- Requisitos para superar a materia na 1ª OPORTUNIDADE:

1. Obter unha puntuación do 50% do peso de cada unha das partes obxecto de avaliación.
2. Asistir e participar regularmente as sesións e actividades da clase.
3. Entregar os traballos tutelados nas datas indicadas (mínimo un 80%).

- Requisitos para superar a materia na 2ª OPORTUNIDADE de XULLO:

1. Obter unha puntuación do 50% do peso de cada unha das partes obxecto de avaliación:
  - Traballo final 30%
  - Cuestionario de comprensión lectora 20%
  - Cuestionario final 50%

Alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo

establece a "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5) (29/5/212):

- A cualificación final da sinatura será aquela que resulte dos cuestionarios mais os traballos tutelados. Os traballos terán que ser entregados en la fecha que se estableza, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía

- Non se realizarán cambios. O alumnado xa dispoñe de todos os materiais de traballo ao comezo do cuatrimestre.



Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título

Resultados da aprendizaxe			
Resultados de aprendizaxe	Competencias / Resultados do título		
Aprender as estruturas básicas da lingua alemá a nivel medio.	A6 A16 A17	B1 B4 B6 B7	C2 C7 C8
Adquirir unhas nocións de grao medio de léxico e estruturas gramaticais propias do sector turístico.	A13 A15 A16	B1 B2 B3 B4 B6 B7	C1 C2 C5 C7
Coñecer os diferentes costumes, culturas e normas de comportamento nos países de fala alemá.	A16 A29	B4 B5 B6 B7	C2 C3 C4 C6 C7
Comprender e producir mensaxes orais e escritas a nivel medio en situacións tanto persoais coma relacionadas co campo do sector turístico con empresas e persoas de fala alemá.	A13 A16 A29	B1 B3 B4 B6 B7	C2 C7

Contidos	
Temas	Subtemas
Reservierungsdialoge im Hotel	<p>AUSSPRACHE: .- Repaso das regras de pronunciación da lingua alemá.</p> <p>GRAMMATIK: .- Repaso e consolidación da declinación alemá (artigos e pronomes). .- Tempos pasados: Perfekt y Präteritum.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresar en modo oral e escrito estruturas básicas na recepción dun hotel.</p>
Reservierungsbrieife	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións con múltiples complementos.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e adverbios temporais.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresions e estruturas típicas da correspondencia formal.</p>



Im Hotel	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións impersonais.</p> <p>GRAMMATIK: .- Oracións impersonais. .- Preposicións de dirección. .- Declinación do adxectivo e do sustantivo. (N-Deklination)</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Comunicarse cos clientes e dar información dos servizos dun hotel.</p>
Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gäste	<p>AUSSPRACHE: .- Entoación e pronunciación de palabras compostas. .- A entoación como marcador de cortesía.</p> <p>GRAMMATIK: .- Grao comparativo do adxectivo e adverbio. .- Oracións de relativo.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras típicas das cartas de queixas. .- Fidelización do cliente.</p>
Pauschalreise und Reiseangebot	<p>AUSSPRACHE: .- A entoación en oracións subordinadas.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e conectores. Oracións subordinadas.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras propias das ofertas, viaxes turísticos e paquetes de viaxe.</p>

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Proba oral	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	0.5	10	10.5
Traballos tutelados	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	5	35	40
Sesión maxistral	A13 A16 A29 B1 B3 B4 B5 C2 C3 C7	18	25	43
Obradoiro	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	18.5	15	33.5
Proba mixta	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	2	15	17
Atención personalizada		6	0	6

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición



Proba oral	Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral consistente nunha presentación dun establecemento turístico seguindo as pautas e indicacións explicadas en clase.
Traballos tutelados	O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor.
Sesión maxistral	O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso.
Obradoiro	Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas.
Proba mixta	Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constará de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora Para superar as probas será necesario ter unha nota mínima en cada unha das dúas partes (exercicios e expresión escrita+comprensión lectora).

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Proba oral Traballos tutelados	Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta co alumnado na que o profesorado responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da presentación dun lugar turístico. Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas. A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber.

### Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Proba oral	A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8	A proba oral consistirá nunha presentación pública individual dun establecemento turístico.	10
Traballos tutelados	A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6	É necesario ter entregado un mínimo do 70% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia.	25
Obradoiro	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6	Actividades teóricas e prácticas (contidos gramaticales, léxico, expresión oral e escrita, comprensión oral e lectora, interacción oral) Inclúe a valoración da asistencia presencial.	5
Proba mixta	A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3	As probas mixtas constarán de dúas partes: a.- Exercicios de contido gramatical. b.- Expresión escrita + comprensión lectora.  Será necesario ter mínimo un 4 en cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita+comprensión lectora).	60

### Observacións avaliación



## PRIMEIRA OPORTUNIDADE:

- O alumnado deberá obturen unha calificación igual ou superior a 4 sobre 10 na proba mixta para supera-la materia.
- No caso de non superarse alguna das parte da proba mixta, a calificación final da materia non pode ser superior ao 4.5 sobre 10.
- O alumnado que non se presente a proba mixta ou a proba oral, será calificado como Non presentado.
- O alumnado deberá ter entregado un mínimo dun 70% dos traballos obrigatorios.

## SEGUNDA OPORTUNIDADE E CONVOCATORIA ADIANTADA DECEMBRO:

- A avaliación en segunda oportunidade queda establecida nun 100% polo nota dunha proba mixta.

## ALUMNADO CON EXCENCIÓN DE ASISTENCIA

- O alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" deberá entregar e facer as mesmas actividades e probas ue o resto do alumnado e na mesma data. Poderá establecerse, de ser necesario, outra data para a proba oral.

- A porcentaxe na avaliación das actividades na aula, así coma a asistencia (Obradoiro), sumaranse ao dos Traballos Tutelados, quedando distribuídos ás porcentaxes como segue: Proba oral (10%), Traballos Tutelados (30%), Proba Mixta (60%).

Os traballos nos que se detecten prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para a elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) serán calificados con 0.

Lembrase ao alumnado que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utilizar calquera soporte no permitido quedará automaticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.

## Fontes de información

<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt</li> <li>- Borrueco, M (2000). Reisen. DaF für das Tourismusstudium. Lehrbuch.. Síntesis</li> </ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lemcke, Ch. Rohrmann, L (2009). Berliner Platz 1 Neu. langenscheidt</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt</li> <li>- Borrueco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis</li> <li>- Al Dreyer, H. &amp; Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt</li> <li>- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas</li> <li>- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder</li> <li>- Corcoll, B &amp; Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder</li> <li>- Fandrych, C &amp; Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett</li> <li>- Lemcke, C &amp; Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt</li> <li>- Rusch, P &amp; Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt</li> </ul>

## Recomendacións

### Materias que se recomenda ter cursado previamente

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047

### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

### Materias que continúan o temario

Segundo Idioma Moderno III: Alemán/662G01049

## Observacións



Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

**(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías**